



联合国

安全理事会



PROVISIONAL

S/PV.2564
13 December 1984

CHINESE

第二五六四次会议临时逐字记录

1984年12月13日星期四，下午4时30分

在纽约总部举行

主席：哈利勒先生（埃及）

成员国：布尔基纳法索

中国

法国

印度

马耳他

荷兰

尼加拉瓜

巴基斯坦

秘鲁

乌克兰苏维埃社会主义共和国

苏维埃社会主义共和国联盟

大不列颠及北爱尔兰联合王国

美利坚合众国

津巴布韦

巴索勒先生

凌青先生

德拉巴雷·德南特依先生

克里什南先生

高奇先生

范德尔斯图尔先生

伊卡萨·格利亚德先生

沙赫·纳瓦兹先生

卢纳·门多萨先生

克拉维茨先生

奥温尼科夫先生

约翰·汤姆森爵士

柯克帕特里克夫人

奇克塔先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。 定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。 更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场2号DC2-750室）。

下午4时50分会议开始

向卸任主席致谢

主席：由于这是安全理事会在十二月召开的第一次会议，我愿首先代表安理会对安理会十一月份主席、中国常驻联合国代表凌青先生阁下致意；他以杰出的外交才干、智慧和礼节主持了安理会上个月的工作。我相信，我在此向他表示敬意和深切的感谢，是表达了安理会所有成员国的心意。

通过议程

议程得到通过

主席：我要告诉安理会诸位成员，我收到了南非代表的一封信，他要求参加讨论安理会的议程项目。按照惯例，我在征得安理会同意的情况下根据《宪章》的有关条款和安理会暂行议事规则第三十七条，邀请南非代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定了。

我现在请南非代表在安理会会议厅旁边为其保留的座位就座。

应主席的邀请，冯·斯希恩丁先生（南非）在安理会会议厅旁边为他保留的座位上就座。

主席：安全理事会现在开始审议议程上的项目。诸位成员已经有了第 S/16860 号文件，其中载有 1984 年 12 月 13 日安全理事会关于南非问题的第 421（1977）号决议所设委员会主席写的一封信；这封信转交了委员会向安全理事会提出的建议。

范德尔斯图尔先生（荷兰）：主席先生，首先，我谨祝贺您担任安理会本月份的主席。您不仅是一位和荷兰保持着亲密友好关系的国家的代表，而且是一位富有才干和经验的外交同行，深得我们的赞慕，所以，看到您担任主席，我们感到格外高兴。

同样，请允许我借此机会向凌青大使表示敬意，因为他英明和熟练地主持了安理会十一月份的工作。

一个多月前，在我国代表的要求下，以巴基斯坦大使沙赫·纳瓦兹为主席、根据第421（1977）号决议所设的武器禁运委员会开会审议了一项建议，即扩大第418（1977）号决议所列的现有武器禁运范围，禁止从南非进口武器。过去几年中，在安理会和其它论坛上，荷兰一直提议采取这一措施，以此作为对第418（1977）号决议必要的补充。众所周知，自从实行强制性武器禁运以来，南非进行了巨大的努力，扩大自己的武器生产能力，企图挫败武器禁运。实际上，南非政府越来越感到有必要大量出口自制的武器，以赚回该国在武器生产方面的一部分投资，并增进军火工业的经济活力。

南非政府并没有掩盖其企图在军事装备方面自供自给并且建立广泛的防御工业以便能够生产南非防御力量所需要的一切装备这样的事实。相反，南非经常吹嘘自己在这方面的威力。因此，事实越来越清楚地表明，南非为加强自己生产武器的能力不断加紧努力，破坏了对南非强制性武器禁运的效用。在这种情况下，我国政府一贯认为，必须最优先考虑加强现行的武器禁运，并且加强其效用。我们认为，这方面值得我们身为安理会理事国的特别注意和作出共同努力。

在最近的几个月里，南非种族歧视制度所造成的紧张局势已经爆发出一系列为争取民权而进行的罢工、死亡、大规模逮捕和拘留，以及破坏的事件。抗议的呼声，包括劳工领导人和其他反对种族隔离的人的呼声受到抑制，而另一方面，南非的警察和军队又对瓦尔三角地带的黑人城镇进行袭击。为了对南非局势的恶化作出反应，不到两个月之前，安全理事会通过第556（1984）号决议，谴责南非采取暴力来镇压这些骚动事件，并且要求南非立即停止这种行动。当时我国代表团清楚地表明我们的看法，认为除非南非特有的地方性动乱的根源得到果断的处理，否则这种令人激动的事件今后必然不可避免。因此，我们坚信，国际社会必须继续对南非政府施加压力，直到南非显示愿意开始一个根本改革的进程，最终导致消

除种族隔离制度为止。只要南非政府一天拒绝聆听联合国要求它放弃种族隔离制度的一再呼吁，继续无视国际社会在这方面的一致意见，我们身为本组织的成员国就仍然有义务剥夺南非赖以强加其种族主义政策和破坏邻国稳定的手段。

联合国早就认识到有此必要。早在1963年，安全理事会就通过了第181（1963）号决议，宣布自愿的武器禁运。

1977年通过第418（1977）号决议建立起来的强制性武器禁运无疑是本组织为说服南非停止其侵略性政策和最后依从国际社会消除种族隔离的要求所进行的努力的历史上的一个里程碑。为了加强第418（1977）号决议，1977年12月采取了进一步措施，通过了第421（1977）号决议。安全理事会以该决议建立了一个由其所有成员组成的委员会，其任务是研究对南非强制性武器禁运更为有效的方式和方法，并向安理会提出建议。该委员会在1980年9月19日印发了一份报告，载于第S/14179号文件，其中包括一章关于结论与建议的报告。其中一项建议表示任何国家都不应以购买南非制造的武器来助长南非生产武器的能力。

安理会面前的一项由其第421（1977）号决议所设委员会协商一致建议的决议草案，该草案要求所有国家都不要从南非进口武器并特别重申第418（1977）号决议。该决议草案是同安理会其它理事国广泛协商的结果。我要感谢各理事国在这个漫长过程中，为取得协商一致意见所表现的支持、耐心和沉着决心。

我们代表团认为，已提出的决议草案虽然不是强制性的，但仍是一个具体的进步。今天，安理会多年来第一次不仅谴责南非的政策，而且有效地采取了一些具体的行动。这样安理会也表达了它对418（1977）号决议的坚定承诺和坚决支持，并强调有必要严格执行决议的所有规定。此外，大家面前的决议草案请各国不得进口南非生产的任何种类的武器、弹药和军用车辆，并严格遵守其所有规定。最后，决议请秘书长在1985年12月31日以前就本决议的执行进度向安全理事会第421（1977）号决议所设委员会提出报告。

在介绍了请安理会认可的决议草案后，我想在结束前表示，我国代表团希望我们的共同立场将被视之为明确的信号：即南非必须紧迫地以一个尊重全体公民人权、尊严和平等为基础的社会取代种族隔离。

主席：我理解安理会现在准备对421(1977)号决议建立的安全理事会委员会载于S/16860号文件的建议进行表决，如果没人反对，我现在就将建议付诸表决。既然没有反对，就这样决定。

举手表决。

赞成：布尔基那法索、中国、埃及、法国、印度、马尔他、荷兰、尼加拉瓜、巴基斯坦、秘鲁、乌克兰苏维埃社会主义共和国、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、津巴布韦。

主席：赞成的有十五票。因此，决议草案获得一致通过，成为第558(1984)号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

约翰·汤姆斯爵士（联合王国）：主席先生，你是许多机构的主席，我们赞赏你当主席时的工作方法。我们祝贺你出任安理会主席，并且我们欢迎在12月份里有机会在你的主持下工作。我们对阁下和贵国政府有充分信心。

我们都极其感谢我们的同事中国大使，他沉着有效地主持了我们11月份的事务，包括三年一度的国际法院法官的选举。

在最近南非的动乱中有许多人丧生。那儿的局势仍然紧张，而且是一触即发。安理会不能对这种局势无动于衷。这场持续的南非悲剧仍然使我们严表关注。

英国历届政府一贯认为种族隔离在道义上不能接受，在实践上一定行不通。因此，我们相信，通过双边渠道和联合国对南非政府保持强大压力是正确的，以便使它放弃和消除种族隔离。根据安全理事会418(1977)号决议通过的武器禁运是这种压力中的一个适当工具，英国法律和法庭均严格执行了这项禁运。

南非最近的事态在英国政府、议会和英国公众中造成极大的悲痛，就象在其它国家，特别是我们在非洲的朋友和伙伴中那样。安全理事会现在应该考虑是否有其它额外的方法影响南非政府，使它放弃种族隔离和尊重南非所有人民的政治和公民权利。

同时，安理会必须十分认真和负责地考虑其行动带来的后果。安理会绝不能放弃其职责，采取一些实际上起反作用的措施——不管这些措施具有多大的感染力。我们认为，某些经常提出的建议将使南非和南部非洲的局势更为恶化，并可能严重地危害与南非接壤的国家。安全理事会必须审慎地注意《宪章》，绝不能轻率地采取象第七章规定的措施。

我们原则上反对贸易制裁。广泛的经济制裁很难施行，并使观点僵化，而且可能损害那些最穷和最脆弱易损的人民。另一方面，贸易是一种加深相互了解和施加节制性影响的渠道。

通过一项针对进口国的非强制性决议，安理会执行了一条现实主义的路线。让我强调指出，我国政府不从南非进口武器。我相信，其他安理会理事国也是如此。我们对作为理事会对本机构以外的国家发出的信息是，他们也应这样做。

关于这项决议，我国代表团和荷兰常驻代表进行了密切的合作。我们向他表示，希望他能找到一个能获得一致支持的案文，并向他提出了这方面的具体建议。我们对他成功感到高兴，我并要向他表示敬意，感谢他详尽透彻和熟练地与安理会的成员进行了磋商，并把他们协商一致的意见体现出来。

我国代表团是在上述背景下支持了目前的决议。我们这样作也表明我们坚定不移地反对种族隔离，以及我们对南非政府在最近一次有关事件中采取的行动的具体非难。

克里什南先生（印度）：主席先生，首先，我祝贺你担任安全理事会主席这一崇高职务。安理会本月很幸运地由你这样一位具有很强的能力、杰出的品质以及广泛和丰富经验的外交家来主持工作。贵国与我国之间存在着长期的友好关系；做为不结盟运动的创始国和七十七国集团的成员国，这种友谊在我们这一代人中得到了加深和扩大。我向你保证，我国代表团将同你进行最充分的合作。

我也想借此机会向上个月的主席凌青大使表示敬意；他杰出地主持了安理会上个月的工作。

我国代表团认为，禁止进口南非生产的武器、弹药和有关物资是重要的。因此，我国代表团投票赞成这一旨在实施这种禁令的决议草案。与此同时，我国代表团希望强调，这种禁止只是第418（1977）号决议实施的强制性武器禁运的一个方面；该决议的执行情况仍然存在着许多漏洞和不足。

我国代表团深感关切的是安全理事会第421（1977）号决议所设立的委员会于1980年9月提交的报告依然未能得到审议，同时，由于一些我目前不想详细说明的理由，安全理事会至今未能就该报告提出的许多建议采取行动。

必须严格地尊重、始终不渝地运用和严格地实施武器禁运。我们促请安理会尽快获得必要的意愿，以一种有意义和有效的方式着手解决这一问题。

关于我们刚刚通过的决议草案的文本：荷兰代表团、特别是范德尔斯图尔大使为了协调我们的关注和建议，为了找到一个所有各方都接受的折衷方案而做了不懈的努力，对此我们表示感谢；然而，我们也希望能对某些段落作些修改。我们特别希望执行部分第2段能增写“及各种有关物资”等字样。

主席：我感谢印度代表对我所说的客气话。

奥温尼科夫先生（苏维埃社会主义共和国联盟）：首先请允许我祝贺先生您担任安全理事会主席这一重要职务。我们相信，凭着你广泛的外交经验，你能名符其实地把安理会领导好。

我还想借此机会感谢中华人民共和国常驻联合国代表、凌青大使熟练和杰出地领导主持了安理会上个月的工作。

今天安理会所处理的仅仅是整个文明人类要求加以解决的那个极其重要问题——南非的种族隔离问题——的一部分。今天的问题恰如一山之巅。联合国的许多决议称种族隔离是对人类的犯罪，是对国际和平与安全的威胁。安理会一再要求比勒陀利亚当局停止实行种族隔离政策，并且让南非所有公民充分享有平等的政治权利和其他权利。

但是，比勒陀利亚种族主义政权，公然无视联合国的决定，坚持推行其政策。该政权不仅给南非人民带来无穷苦难，而且对国际和平与安全造成真正和日益增长的威胁。南非对该地区独立国家所推行的侵略、颠覆和国家恐怖主义政策以及对纳米比亚的继续非法占领造成了很多严重问题。

苏联在反对南非种族隔离政策的斗争中一向奉行其原则性政策，认为必须采取决定性措施，从政治、经济和军事各方面孤立该政权。苏联支持安理会第 4 1 8 (1 9 7 7) 号决议；该决议规定所有国家都应立即停止向南非提供各种武器和军用物资。重要的不仅是确认这一决议，而是通过确保严格认真地遵守来补充这一决议。必须采取具体步骤，消除禁运中的漏洞，使其尽可能的全面。我们还认为，我们必须通过禁止进口南非制造的所有类型武器和军事物资来补充现有对南非的禁运。今天在这里完成的就是这一任务。我们希望，事实将证明，这是一项有助益的措施，使南非政权进一步孤立起来。

然而，鉴于南非种族主义政权在继续努力扩充其军事力量，单凭我所提及的措施显然是不够的。因此，苏联支持非洲国家长期以来一再要安全理事会就南非实行《联合国宪章》第七章所规定的制裁这一要求。这将是确保遵守联合国关于给予纳米比亚独立的决定和消灭万恶的种族隔离制度本身的最有效的方式。正是这种态度才符合南非有色人种与黑人群众的利益，符合纳米比亚人民的利益，符合非洲独立国家以及整个文明人类的利益，而那种与种族主义政权进行“建设性接触”的做法只会对比勒陀利亚姑息养奸。

主席：我感谢苏联代表对我所说的客气话。

现在我请巴基斯坦常驻代表、安全理事会关于南非问题的第421(1977)号决议所设委员会主席沙赫·纳瓦兹先生阁下发言。

沙赫·纳瓦兹先生（巴基斯坦）：我非常高兴地看到象阁下这样一位具有杰出才能、来自兄弟的伊斯兰不结盟国家埃及、巴基斯坦与之有着紧密的友好关系的国家的人士主持安全理事会十二月份的工作。我有幸与您在联合国密切工作，我对您的政治家经验和才干深表敬佩，我深信在顺利进行本月份的工作上，这些品质将证明是安理会的巨大财富。

我也想利用这个机会，对您的前任，中国的凌青大使表示感谢。他出色地主持了安理会上月份的工作。

作为安理会第421(1977)号决议所设安全理事会委员会主席使我有幸总结出经验，让我对在我们大家都熟悉的种种规限下工作的该委员会的期望不致过大。因此，我非常满意地看到今天一致通过了第558(1984)号决议，禁止从南非进口任何种类的武器、弹药和军用车辆。这个曾在委员会中讨论并趋于成熟的想法现在已经以安全理事会的强制性决议的方式结出了果实。这是安全理事会自1977年通过第418(1977)号和421(1977)号决议以来第一次作出关于有必要制止南非军事力量的增长的决定；这种增长支撑着南非的种族隔离政策，并鼓励它对南部非洲的侵略野心。

这个极大地推动了对南非实行武器禁运委员会工作的决定是由荷兰大使范德尔斯图尔大使首先提出和促成的，在我们对今天的结果表示满意之时，我十分高兴地承认他的宝贵贡献。

我们希望今天通过的第558(1984)号决议将导致安全理事会富有意义地审议根据第421(1977)号决议所设的委员会在近四年前提出的第S/

14179号报告所载的建议。该委员会在两年多的详细调查和研究之后提出了全面措施，对于有效地向南非实行武器禁运和执行安全理事会第418(1977)号决议所确定的强制性制裁至关重要。安理会的无所作为沾污了自己决定的意图并且损坏该委员会有效地执行其任务的能力。

该委员会在S/14179号报告中认定，有人规避武器禁运规定，通过地下活动继续向南非非法转让武器和有关物资。在该委员会所提出的全面措施和得到理事会通过并采取具体步骤加以实施之前，这种局势是不可能改变该委员会提出的全面措施本身就表明，目前强制性武器禁运的施实安排中存在着漏洞；该委员执行任务的能力受到了限制。

在这种情况下，该委员会的职能在很大程度上限于收集数据，获取关于破坏武器禁运的情报和把这些情况通报给有关国家，以便采取适当的纠正行动。该委员在完成这项任务时主要依赖从国际新闻界搜集到的和通过与非政府机构和组织接触得来的情报。该委员会仍然没有专门的资金，用于调查和证实破坏武器禁运行为。

今天通过的决议请秘书长向委员会汇报决议的执行进度。这使委员会承担了一项额外的任务，即监察关于南非进口武器禁运的违反事例。倘若委员会要完成第421(1977)号决议和本决议所赋予它的双重使命，它就必须获得新的活力，它的能力就必须得到加强，要达到这一目的必须满足三个不可缺少的条件：第一，安全理事会对其向南非实行武器禁运委员会递交的载于文件S/14179的报告采取有意义的行动；第二，提供足够的资源以使委员会能够有效地监察并核查对南非的武器禁运和从南非进口武器的破坏行动；第三，安理会所有理事国表现出意愿以应有的关切和责任心采取行动，加强对南非的武器禁运并对违反禁运的行动作出有效的反应。

很明显，安理会所有理事国的合作是委员会有效和顺利工作的根本条件。安理会工作的每一方面几乎都是处于僵局，就是因为缺乏这种合作而产生的。然而，向南非实行武器禁运委员会的使命具有极端的重要性，绝对不允许我们对它产生绝

望，而期望所有会员国为履行这项使命进行合作仍然是完全有道理的。反对种族隔离以及为此目的进行斗争是道义上的无上义务，应该超越任何政治考虑。这一斗争的一个重要因素就是遏制南非的军事能力，因为这一能力支撑着种族隔离制度，助长南非对邻国发动侵略，鼓励南非蔑视联合国。

本月份是巴基斯坦任安全理事会理事国和向南非实行武器禁运委员会主席的最后一个月。我们有机会担任委员会委员并尽我们的努力帮助委员会履行它的责任使我们感到很高兴。

今天安全理事会根据委员会的建议，顺利地通过了第556(1984)号决议，这确实令人鼓舞，使人们产生了希望，感到随着时光的流逝，委员会将增强力量，真正能够达到其职权导致的期望。

主席：我感谢巴基斯坦代表对我讲的客气话。

鉴于没有其它理事国要发言，我现在请南非代表在安理会议席就座并发言。

冯·斯希恩丁先生（南非）：请允许我代表南非代表团向阁下表达我们对你担任主席的最良好祝愿。

首先，我想正式提出我国代表团的请求，这就是我们自然希望在表决前而不是表决后发言，我们觉得这一程序非常异乎寻常。在会议之前，我已经告诉了主席我的反对态度。

令人啼笑皆非的是，刚刚通过的决议草案其目的是延长武器禁运，阻碍南非出口武器，而安理会今天却开会审议这一决议草案。

这之所以令人啼笑皆非，是因为南非军备工业发展成为了南非工业体系的生气勃勃和技术先进的组成部分。这种军备工业今天为数以千计的各种种族、各种肤色和各种信仰的南非人提供了就业机会。而发展这一工业的原因则源于1977年安全理事会发出的武器禁运令。

最初的武器禁运是一个居心不良的企图，意在使南非没有能力行使其基本的自卫权利。在整个人类历史上，从来没有对这种权利发生过争议，即使今天也是如此。当时的想法是，通过对南非实行武器禁运，可以给我国以沉重的打击。难道安理会的成员真的相信，南非会屈服于这种威胁吗？

这个徒劳无益的决议，带来了什么结果呢？南非建立起了一个很有效的工业，能够制造自卫所必需的各类武器，结果我们今天已经在一些重要的军火部门实现了自给自足，而今后，自给自足的程度会越来越大。荷兰代表讲得很对，我们为自己的成绩感到骄傲；我们丝毫不想掩盖这一点。简单地说，这就是1977年武器禁运的结果。实际上，所形成的势头足以使南非在较短的时间内越来越成功地进入国际上竞争相当激烈的武器出口市场。

这种情况对某些武器出口国来说显然是不愉快的，它们似乎感到了来自南非竞争的威胁，于是现在正以刚刚通过的决议作盾牌，企图用毫不相干的动听言辞来掩盖它们的行为，而这些言辞对实际形势不起任何作用。决议的提案国不应欺骗自己或安理会的成员。让我明确声明，南非军火工业的发展将继续满足我国自卫的需要。我们绝不会——哪怕在一瞬间——被安理会今天的或今后任何进一步的行动所吓退，而不去承担南非的根本责任，即我们对我国的全体人民负有的这种自卫的责任。

相信制止南非武器出口的努力能够成功，那是一种幻想；相信我们的军火工业将从而受到伤害，那也是幻想。

理事会的成员国是否考虑过它们今天下午以通过这一决议的方式所树立的先例呢？接着将是哪一个国家在开放市场上进行自由贸易和出售其资料和技术权利遭到安理会的侵犯呢？安理会不应由于南非进行了正当的自由贸易活动而对其开刀，而是应当考虑苏联及其同盟的罪恶和破坏活动这就是向非洲、拉丁美洲和其它地区的不同意见人运动大量提供武器，以达到永不休止地为自己政治目的而破坏该地区的企图。

苏联代表今天下午的发言骗不了任何人。要是通过该决议的原始动力来自这些国家，那毫不奇怪的。十分遗憾的是这一倡议来自荷兰——一个人们期待其具有更大责任感的国家。无疑，促成荷兰政府采取这一行动是有其商业和国内政治考虑的。荷兰和该决议的其它提案国会为这一行动感到遗憾的。

主席：没有人再要发言了。因此，安理会结束了本阶段对该议程项目的审议。

下午5时40分散会。